|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | |
| Бюро развития  электросвязи (БРЭ) | | |
|  | |  |
| Осн.: | Циркуляр BDT/IP/CSTG-03 | Женева, 19 декабря 2014 года |
|  | |  |
|  | | − Администрациям Государств − Членов МСЭ  − Наблюдателю (Резолюция 99)  − Членам Сектора, Ассоциированным членам МСЭ-D, академическим организациям – Членам МСЭ-D  − Наблюдателям (региональные и международные организации)  − Председателям и заместителям председателей 1-й и 2‑й Исследовательских комиссий МСЭ-D |
|  | | |
| Предмет: | **Созыв собраний групп Докладчиков 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D (13 апреля – 8 мая 2015 г.)‎** | |
| Уважаемый господин, уважаемая госпожа,  После консультации с председателями 1-й и 2-й Исследовательских комиссий, а также с Докладчиками по различным исследуемым Вопросам имею честь пригласить вас на собрания групп Докладчиков 2015 года. Эти собрания состоятся в штаб-квартире МСЭ в Женеве (Швейцария) в следующие периоды:   * Собрания групп Докладчиков 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D   Даты: 13–24 апреля 2015 года  Подробная информация: <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=14210>.   * Собрания групп Докладчиков 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D и Рабочей группы 1/2   Даты: 27 апреля – 8 мая 2015 года  Подробная информация: <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=14211>.  Планы распределения времени и проекты повесток дня этих собраний размещены на веб-сайте каждого собрания. Подробная информация о порядке регистрации и представления запроса на стипендии, представления вкладов, а также другая практическая информация представлена в **Приложении 1**.  Для получения любой дополнительной информации просим обращаться к координатору исследовательских комиссий МСЭ-D г-же Кристин Санд (Christine Sund) по тел.: +41 22 730 5999, факсу: +41 22 730 5484 или электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int).  Надеюсь на ваше активное участие в работе наших исследовательских комиссий.  С уважением,  [Оригинал подписан]  Брахима Сану Директор | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Приложение 1‎**  Регистрация и запросы на предоставление стипендий  Предварительная регистрация будет проводиться исключительно в онлайновой форме через координаторов, которых назначает каждая администрация и имеющая право участвовать организация. Онлайновая регистрация будет открыта в **понедельник**, **12 января 2015 года**, на веб‑сайте по следующему адресу: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.  Регистрация на месте начнется 13 апреля 2015 года в 08 час. 30 мин. и будет проводиться в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие предварительную регистрацию, должны иметь с собой только письменное подтверждение и удостоверение личности с фотографией. Делегаты, не прошедшие предварительной регистрации, должны будут, для того чтобы зарегистрироваться на месте, представить также аккредитационное письмо от назначенного координатора своей организации.  Функция координатора состоит в выполнении регистрационных формальностей для его/ее соответствующей администрации/организации. С перечнем координаторов можно ознакомиться, зарегистрировавшись в **TIES** по этому [адресу](http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/).  Для того чтобы внести изменения в контактные данные координатора по вопросам регистрации или осуществить замену координатора, следует направить официальное сообщение по факсу от уполномоченного должностного лица в службу регистрации для собраний БРЭ (+41 22 730 5545/ +41 22 730 5484 или по электронной почте по адресу: [bdtmeetingsregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingsregistration@itu.int)), содержащее уточненные данные: фамилию, имя и адрес электронной почты.  Подробные сведения о регистрации, а также прочая информация о материально-техническом обеспечении, например договоренности в отношении размещения в гостиницах и получения виз, представлены на специальных веб-сайтах указанных выше собраний:  • для 1-й Исследовательской комиссии:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=14210>;  • для 2-й Исследовательской комиссии:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=14211>.  В рамках имеющегося бюджета участникам из стран с уровнем ВВП на душу населения менее 2000 долл. США может быть предоставлено по *одной* *полной* стипендии на страну, при этом приоритет будет отдаваться наименее развитым странам (НРС) и участникам, которые представят вклад для собрания.  Просим обратить внимание, что сначала вы должны **представить** заполненную форму регистрации для участия в конкретном собрании исследовательской комиссии и только после этого вы сможете получить форму запроса на предоставление стипендии. Вы получите отдельную форму запроса на стипендию для каждого собрания.  **Утвержденная и подписанная форма запроса на предоставление стипендии** должна быть возвращена в службу стипендий **не позднее 26 февраля 2015 года**.  *Полученные после указанного предельного срока формы рассматриваться не будут.*  Устный перевод  Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников. В связи с этим предлагаем вам указать в регистрационной форме – **до 26 февраля 2015 года** – требуется ли вам перевод на другой язык, кроме английского.  Дистанционное участие в собраниях  Пилотный проект по обеспечению дистанционного участия в деятельности исследовательских комиссий МСЭ-D, который был начат в ходе собраний в сентябре 2011 года, будет распространен на собрания групп Докладчиков в 2015 году.  Одновременно будет продолжено ведение стандартной веб-трансляции на всех языках для соответствующего собрания.  Для доступа к услугам интерактивного дистанционного участия и веб-трансляции требуется учетная запись TIES.  Подробная информация об исследуемых Вопросах  Названия и определения Вопросов, которые будут рассматриваться исследовательскими комиссиями, в том виде, как они утверждены ВКРЭ-14, представлены на веб-сайте исследовательских комиссий МСЭ-D на всех официальных языках:  • 1-я Исследовательская комиссия:  <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=1&sp=2014&stg=1>;  • 2-я Исследовательская комиссия:  <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=1&sp=2014&stg=2>.  Вклады, представляемые в исследовательские комиссии  Ваши вклады по Вопросам исследовательских комиссий имеют большое значение. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.  Согласно Резолюции 1 (Пересм. Дубай, 2014 г.) существует три вида входных документов для собраний исследовательской комиссии или групп Докладчиков: a) вклады, требующие принятия решения; b) вклады для информации; c) заявления о взаимодействии.  Все требующие принятия решения вклады, полученные за 45 календарных дней до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, перевод на который может быть выполнен автором. Все вклады, полученные менее чем за 45 календарных дней, но не менее чем за 12 календарных дней до собрания, должны быть опубликованы, но не переведены. Секретариат должен опубликовать эти задержанные вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения. Вклады, полученные менее чем за 12 календарных дней до собрания, не должны включаться в повестку дня собрания. Они не должны распространяться, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не должны приниматься.  Во все вклады следует включать раздел "Краткое содержание", в котором представлен обзор содержания документа. Во вкладе должно быть четко указано, какое именно решение предлагается принять собранию.  Вклады, представленные собранию для информации – это вклады, которые не требуют от собрания принятия какого-либо конкретного решения в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора и Ассоциированными членами или надлежащим образом уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, учитываемые председателем исследовательской комиссии и/или докладчиком для информации, на основе консультаций с автором. Эти документы следует публикованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который они могли быть переведены автором) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия решения. В представляемые вклады для информации необходимо включать подробный раздел "Краткое содержание", который будет переведен/распространен для собрания.  Объем документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц. Что касается существующих текстов, то вместо материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.  Вклады следует представлять с использованием онлайнового шаблона, который размещен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Для обеспечения правильного отображения всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите к электронной форме для представлений исходный вариант вашего вклада в формате Word.  В соответствии с положениями п. 13.1 Резолюции 1 (Пересм. Дубай, 2014 г.) предельным сроком для представления вкладов установлено **26 февраля 2015 года** для собраний групп Докладчиков 1‑й Исследовательской комиссии и **12 марта 2015 года** для собраний групп Докладчиков 2‑й Исследовательской комиссии. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.   | Собрание | Сроки проведения | Предельный срок представления запроса на стипендию | Предельный срок представления запроса на устный перевод | Предельный срок представления документов для письменного перевода | | --- | --- | --- | --- | --- | | Собрания групп Докладчиков 1-й Исследовательской комиссии | 13–24 апреля 2015 года | 26 февраля 2015 года | 26 февраля 2015 года | 26 февраля 2015 года | | Собрания групп Докладчиков 2-й Исследовательской комиссии | 27 апреля – 8 мая 2015 года | 26 февраля 2015 года | 26 февраля 2015 года | 12 марта 2015 года |   Документация  Собрания, относящиеся к исследовательским комиссиям, будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе собственные портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загружать все документы собраний и получать доступ к веб-сайту, содержащему новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов доступно по адресу: <http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2014-2018/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx>.  Просим делегатов убедиться в том, что их учетные записи TIES обеспечивают доступ к размещенным на веб-сайте документам собраний исследовательских комиссий. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться по адресу: <http://www.itu.int/TIES/index.html>.  Практическая информация  Просим принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз. Участникам настоятельно рекомендуется внимательно изучить информацию о процедурах, размещенную по этому [адресу](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2010-2014/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx). Просим иметь в виду, что обработка запросов о выдаче шенгенских виз занимает не менее трех недель. С перечнем гостиниц в Женеве, предлагающих льготные тарифы МСЭ, можно ознакомиться на веб‑сайте: <http://www.itu.int/travel/>.  По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, предлагаем обращаться в **Секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int) или по телефону: +41 22 730 5999).  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |